

pol  
elyar

# PORTA E HAPUR



*Pol Elyar*

***PORTA E HAPUR***

Biblioteka

**D R I T A**

Redaktor

**ANTON PASHKU**

Zgjedhi e përktheu  
nga origjinali

**MUHAMED KËRVESHI**

Lektor

**ALI PODRIMJA**

Kopertinën e punoi

**REXHEP FERRI**

840-1

POL ELYAR

# PORTA E HAPUR



RILINDJA  
Redaksia e botimeve  
PRISHTINË  
1976

Titulli i origjinalit

Paul Éluard: Oeuvres complètes, tomes I et II,  
Bibliothèque de la Pléiade, Éditions Gallimard, Paris, 1968.



*In 650.282*

# Pasojat e ëndrravet

## *PËR TË JETUAR KËTU*

Unë ndeza zjarrin. kaltërsia më braktisi,  
Një zjarr që të bëhem mik i tij,  
Një zjarr që të më dërgojë në natën dimërore,  
Një zjarr që të jetoj më mirë.

Unë do t'i dhuroj atë që dita ma ka dhënë:  
Flyjet, çufrat, arat me grurë, vreshtat,  
Çerdhet me zogj, shtëpitë me çelësat e tyre,  
Kandrat, lulet, gëzofet, kremtet.

Unë jetova në natën e flakës kërcëlluese,  
Vetëm në aromën e nxehtësisë së tyre;  
Unë isha si një varkë që lundronte në ujë të qetë  
Si një i ndjer unë kisha vetëm një kuptim.

1918

## *GRATË E LUMTURA*

Të gjitha gratë e lumtura e gjetën  
Bashkshortin e tyre — ai kthehet nga dielli  
Ai sjell shumë ngrotësi.  
Ai qesh e u thotë ngadalë mirëdita  
Para se ta përqafojë gjatë mrekullinë e vet.

1918



## *UNË ËNDËRROJ*

Unë i ëndërroj të gjitha bukuroshet  
Që gjezdisin nëpër errësirë të madhe të natës,  
Shumë të qeta,  
Me hënën në duar që hareshëm udhëton.

*1918*

## *ÇDO LULE E FRUTEVE*

Çdo lule e fruteve e ndriçon kopshtin tim,  
Drunjtë e bukurisë dhe të gjitha pemët.  
Edhe unë roptoj edhe une jam vetëm në kopsht  
Edhe Dielli digjet si zjarr në duart e mia.

1918

## *QENI*

Qen i nxehtë,  
I tërë në zërin, në lëvizjet  
E zotëriut tënd,  
Jeto edhe ti si era,  
Me nuhatjen tënde  
Qetësohu.

1920

## *NJERIU I DOBISHËM*

Nëse ti nuk mund të punosh, ëndërro,  
Me sy të çelur, me duar të hapura shumë  
Në shkretëtirë,  
Në shkretëtirë që vallëzon  
Me shtazët — Si mos të kishin punë.

Pas heshtjes, pas rrëmujes,  
Në fushat pjellore, në pyjet e zgavruar,  
Në detin e madh dhe të ndritshëm,  
Një kafshë noton — kurse ëndrra yte  
Është ëndërr e prehjes.

1920

## **VDEKJA**

Vërtetësia e zezë,  
E zezja vërtetësi.

Po e çojnë të vdekurin, shtëpia dridhet  
Guri është i fortë, i ndjeri nuk është nga guri,  
(Vërtetësia po plaket).

**1921**

## *ZEMRA*

*Zemra ç'po këndon kështu,  
Me këngë dëborën po e shkrin,  
Zogjtë po i ushqen.*

*1921*

## *BUKURIA*

Bukuria me lumturinë,  
I shëmtuari me fatkeqësinë,  
Drita e madhe për të verbëtit.

*1921*

## *PORTA E HAPUR*

Jeta është shumë e dashur  
Eni pranë meje, nëse ndalem afër jush,  
Kjo është lojë, engjujt e luleve i ndërrojnë ngjyrat.

1922



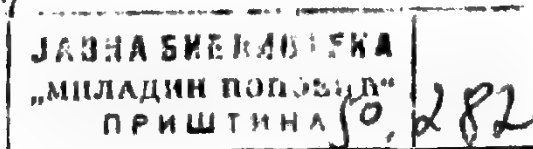
## *LUMI*

Lumin e kam nën gjuhë  
Ujin që s'e ëndërrojmë, varkë ime e vogël,  
Por me perde të lëshuara të flasim.

1922

2 Porta e hapur

17



## *VDEKJA NË BISEDË*

Kush e ka fytyrën tënde?  
Të bukur dhe të shëmtuar  
Bukuroshe e menduar  
Ushtrime trupore të gjata  
Duke kaluar shpejt si përjetimet  
Ngjyrat edhe puthjet  
Lëvizjet e gjata të natës.

1922

## *E DASHURUARA*

Ajo është ndalur në qepallat e mia  
Flokët e saj janë përzier me të miat,  
Ajo u përngjan duarve të mia,  
Ajo e ka ngjyrën e syve të mi,  
Atë e gëlltit hija ime  
Si lumi një guralec.

Ajo i ka sytë prore të çelur  
Dhe nuk e lë gjumin të ndalet në sytë e mi.  
Ëndrrat e saj plot nur  
I freskojnë diejet,  
Ma zgjojnë gazin, m'i zgjojnë lotët,  
Më detyrojnë të flas kur s'kam asgjë të them.

1924

## *LAKURIQËSIA E SË VËRTETËS*

Zhgënjimi nuk ka krah,  
As dashuria,  
Nuk ka fytyrë,  
Nuk flasin,  
Unë nuk lëviz,  
Unë nuk i shikoj,  
Unë atyre s'u flas  
Por unë jam më i gjallë  
Se dashuria ime,  
Se zhgënjimi im.

1924

## *BESIMI, YT*

A jam unë vetëm forca jote?  
Takati yt në duart e tua,  
Koka jote në duart e tua,  
Forca jote në qiellin e ngërthyer,  
Koka jote e vajtueshme,  
Kokën tënde unë e bart me vete.  
Ti nuk do të lozësh më me mua,  
Trimëreshë e bjerrur,  
Forca ime lëviz nëpër duart e tua.

1924

## *NATYRËS I PËLQEJNË*

Natyrës i pëlqejnë rrugët e jetës tënde  
Druri, hija jote, na paraqet trupin e saj të pastër: qielli.  
Ai e ka zërin e gurit dhe lëvizjet e erës.  
Edhe çdo gjë që ti thua lëviz prore pas teje.

1926

*AJO PRORE SHKAGON  
TË DËGJOJË, TË KUPTOJË*

Ajo prore shkagon të dëgjojë, të kuptojë,  
Ajo qesh për ta fshehur tmerrin prej vetes.  
Ajo prore ka ecur nën qemeret e netëve  
Por kahdo që ka kaluar  
Ajo ka lënë pas  
Gjurmë të gjerave të thyera.

1926

*E PANJOHURA  
MË PËLQENTE SHUMË*

E panjohura më pëlqente shumë,  
Njajo që ma rrëmbente brengën e dashur,  
Por une atë e shoh, ajo po zhduket  
Dhembja ime, si ca rreze, të diellit në ujë të ftohtë.

1926



*GJUMI  
PO TË AFROHET*

Gjumi po të afrohet  
Me ngjyrën e syve të tu.

1929

## *TË DUA AGIM*

Agim unë të dua tërë natën e mbaj në damarë të tu  
Gjatë tërë natës unë të kam shikuar.

1929

## *DASHNORE E KUQE*

Dashnore e kuqe  
Per ta shijuar kënaqësinë tënde  
Unë ngjyrosem me dhembje.

Unë kam jetuar ti i mbyll sytë  
Ti po mbyllesh në mua  
Prano pra të jetosh ..

Çdo gjë që përsëritet është e pakuptuar  
Ti lind në një pasqyrë  
Para fytyrës sime të dikurshme.

1929

## *KURTHA E FSHEHTË E TURPEVE*

Kurtha e fshehtë e turpeve  
Me flakën e ditës në mes të gishtërinjve

E largët edhe sa dashuria

Por nuk merr frymë çdo gjë  
në ishullin e ndarjes.

1929

*PIKËLLIMI  
ME VALË TË GURTA*

Pikëllimi me valë të gurta.

Tehu e çpon tehun  
Qelqi e then qelqin  
Llambat i shuajnë llambat

Sa shumë zinxhirë të këputur.

Shigjeta dhe plaga  
Syri dhe drita  
Lartësia dhe koka

I padukshmi në qetësi.

1929



Sytë pjellorë





## *MEZI E SHTREMBËRUAR*

Lamtumirë pikëllim  
Mirëdita pikëllim  
Ty të shoh mbi kokë në tavan  
Ty të shoh në sytë që i dashuroj  
Ti nuk më sjell mjerim  
Se buzët më të ngrata të pëshpërisin  
Vetëm me një qeshje  
Mirëdita pikëllim  
Dashuri e njerëzve të dashurë  
Thesar i dashurisë  
Dashamirësia e të cilëve paraqitet  
Si një katalla pa trup  
Kokë e pakënaqur  
Pikëllim fytyrë e bukur.

1932

## *EDHE KUR JEMI LARG NJËRI-TJETRIT*

Edhe kur jemi larg njëri-tjetrit  
Na bashkon çdo gjë

Behu pjesë e jehonës  
Pjesë e pasqyrës  
Pjesë e dhomës pjesë e qytetit  
Pjesë e çdo njeriu pjesë e çdo gruaje  
Pjesë e vetmisë  
Mu aty do gjësh prore veten

Aty edhe unë do gjej veten  
Ne çdo gjë së bashku e kemi ndarë  
Por pjesën tënde ma ke dhënë mua  
E pjesën time unë ta dhashë ty.

1932

## *NËSE*

Nëse kënga largohet  
Dritarja mbyllet vetë

Ajo kurrë nuk ka qenë aty

Unë jam tashmë tjetër njeri.

*1932*

*TD*

Ti çohesh uji hesht  
Ti fle uji gurgullon

Ti je ujë që ik nga greminat e veta  
Ti je tokë që rritet  
Dhe ku çdo gjë gjen prehje.

Ti hedh fluska të qetësisë në shkretëtirën e shamatës  
Ti këndon hymne nate në shokën e ylberit  
Ti je kudo ti i kryqëzon të gjitha rrugët

Ti e flijon kohën  
Për risinë e amshueshme të dashurisë së vërtetë  
Që e mbështjell natyrën duke i dhënë gjallëri

Grua ti lind krijesa prore që të ngjajnë ty  
Ti je ngjashmëri.

1935

## ***JETA***

Balli si një flamur i humbur  
Unë të tërheq kur jam vetëm  
Nëpër rrugët e cemta  
Në dhomat e errëta  
Duke gjëmuar

Nuk mund t'i braktis  
Duart e tua të pastërta dhe të dashura  
Të lindura në pasqyrën e mbyllur të duarve të mia

Çdo gjë tjetër është mrekulli  
Çdo gjë tjetër është më e padobishme  
Se jeta

Gërmoje tokën nën hijen tënde

Uji i afrohet gjinjve të tu  
Ku njeriu fundoset  
Si një gur.

1936

## *KËNGËT INTIME*

### V

Unë vetëm ty të dashuroj  
Një stuhi e pushton lugajën  
Një peshk lumin

Të ndërtova sipas masës së vetmisë sime  
Me tërë botën të fshihemi  
Dhe ditë e natë të kuptohemi

T'i shoh në sytë e tu  
Mendimet e mia për ty  
Edhe botën që të ngjan

Sytë e tu drejtojnë edhe ditët edhe netët.

1936

## *PËLHURA E BARDHË*

Uria cingërima vetmia  
Kërkojnë strehim

Gruri mërthacak i të vdekurve.

*1937*

***KËSHTJELLA  
E BRAKTISUR***

**Gjuha rrëshqet e para  
Pastaj hapen dritaret**

**Vetëm vdekja fundoset  
Në qetësi dhe në sterr.**

**1937**



## *PA MOSHË*

Ne afrohemi  
Në pyje  
Ecni rrugës të mëngjezit  
Hypni nëpër shkallët e mjegullës

Ne afrohemi  
Toka aty e ka zemrën e madhe

Edhe një ditë duhet ta lindim.

✱

Qielli do të zgjërohet  
Ne nuk duam më  
Të banojmë në gërmadhat e gjumit  
Në hijen e shkurtër të prehjes

Toka do ta kërkojë trajtën e trupave tanë  
Era do të na durojë  
Dielli edhe nata do të kalojnë nëpër sytë tanë  
Duke mos i ndryshuar fare

. . . . .

1938

## *NGADHËNJIMI I GERNIKËS*

### **I**

Botë e bukur e shkatërrimeve  
E xeheve dhe e fushave

### **II**

Fytyra që i durojnë zjarrin dhe të ftohtit  
Qe i dëbojnë natën dhe turpat e të rënëve

### **III**

Njerëz të mirë për të gjithë  
Ja zbrastësia ju ngacmon  
Vdekja juaj do të jetë madhështore

### **IV**

Vdekja zemër e rrokullisur

### **V**

Ju paguan bukën  
Qielli toka uji gjumi  
Edhe mjerimi  
I jetës suaj

## VI

Ata folnin se duan të jenë të mirë  
I arsyetonin të fortit i gjykonin të çmendurit  
Jepnin lëmoshë ndanin një kacidhe për dy veta  
I përshëndetnin kufomat  
U premtinin mirësjellje

## VII

Ata patën ngulme ata e tepruan ata s'i takuan botës  
sonë

## VIII

Gratë fëmijë't kanë të njejtin thesar  
Të gjetheve të gjelberta të pranverës e të qumështit  
Të pastër dhe të durimit  
Në sytë e tyre të pastër

## IX

Gratë fëmijët kanë të njetin thesar  
Në sy  
Burrat e mbrojnë ashtu si munden

## **X**

Gratë fëmijët kanë trëndafile të kuqe të njejta  
Në sy  
Secili e tregon gjakun e vet

## **XI**

Frika dhe guximi për të jetuar për të vdekur  
Vdekja aq e vështire aq e lehtë

## **XII**

Burra për të cilët ky thesar qe kursyer  
Burra për të cilët ky thesar qe dërmuar

## **XIII**

Burra të vërtetë për kend dëshpërimi  
Ushqen zjarrin që e përbin shpresa  
Të çelim së bashku sythin e mbramë të ardhmërisë

## **XIV**

Njerëz vdekja toka edhe shëmtimi  
Të armiqve tanë kanë ngjyrë  
Monotone të natës sonë  
Ne kemi arsye për fitore.

1938

## *ARI DHE UJI I FTOHTË*

Në rrëzë të rrugicës së buzëve  
Nuk lëviz është ndalur puhia  
Pemët burimet janë shoqe.

•

Ngjyrat e ëmbla të puthjeve  
Do t'i mbyllin sytë e tu me çiltëri.

■

Vetmi mjaltë e mirë e zhdukur  
Vetmi mjaltë e mirë e hidhur  
Vetmi thesar që djeg e përvlon.

•

I dehur i lodhur i molisur i ngërthyer  
Njeriu del nga fundi i pusit të thellë.

1939

## *ZHUKJA E NJË PËRBINDSHI*

Duhet ta shohësh veten si vdes  
Që të dish se akoma po jeton  
Deti është aq lart kurse zemra jote aq ultë  
Bir i tokës ngrënës i luleve i fruteve i hirit  
Në parzmën tënde sterri e mbështjell qiellin

Dielli udhëton muret s'dridhen më  
Dielli u lë zogjve rrugë të padepërtueshme.

1939

## *MEDIUZET*

### III

Unë doja dje por dua ende  
Unë nuk fshehem prej askujt  
E kaluarja ime m'është besnike  
Koha nxiton nëpër damarë të mi.

### VI

Ku je a më sheh a më dëgjon  
A do të më takosh  
Unë më e bukura unë e vetmja  
Unë e kap valën e lumit si një violinë  
Unë u mundësoj ditëve të kalojnë  
Unë lejoj që të largohen anijet retë  
Mërzia ka vdekur pranë meje  
Unë i bart të gjitha jehonat e fëmijërisë thesaret e  
mia  
Me qeshje në qafën time.

## VII

Unë kam fuqi të jetoj pa u mbështetur në fat  
Në mes të brymës e vesës në mes të harresës e  
pranisë.

## VIII

Fresk nxehtësi unë nuk kam brenga  
Pamja ime udhëton ngadalë  
Nëpër dëshirat e tua  
Fytyra ime ka vetëm një yll.

## X

Me mëshirën e buzëve të tua  
M'i begato të miat.

1939



# Libri i hapur



## **NJËMBËDHJETË KENGË TË NGULMIMIT**

**Vetëm pamje madhështore**

**Në varrin e ngjyrave  
Kapakët e tij po thehen  
Tymi po zhduket.**

**Rëndësia e paaftësisë**

**Lotët kanë lagur këtë fytyrë të qeshur  
Që e paraqet një fëmijë trime me sy të mëdhenj.**

**Ditët pa hije**

**Gjinjtë e saj sytë e saj duart e saja së bashku  
I bashkojnë ditët me të bukura.**

**Laramania**

**Përkëdhele ditën e shkurtër që s'fiket  
Vjollca rritet nën trëndafile të bardha.**

**Çasti i parë**

**Në mes të shtratit tim të zi dhe shkumës së nxehtë  
Të një dite rrëfenjëse  
Hyri dhe rritet një ligj ngacmonjës.**

**Perënditë**

**Vigani i kuq vigani i bardhë  
Vera buka  
I ushqejnë njerëzit.**

## Stuhia

Pasqyra e shqetëson qenin tim  
Shamata më e vogël zgjon rrudha në ballin e tij  
Era i kafshon krahët.

## Përpjesëtimet

Nëse qielli i zbrazët do të rritej  
Ky dru i vetmuar  
Do të digjejë.

## Akti i parë dhe i mbramë i tragjedisë

Kundër çmendrisë sime jepma dashurinë tënde  
Për gjakun tim të derdhur jepma zemrën tënde  
Sonte luajmë pjesën pa publik.

## Mospranimi

Shikoni këtë lumë të madh që zgjatet  
Që të mos humbas.

## I padukshëm

Asnjë shenj nuk zhduket  
Udhëtarin e goditën shigjetat  
Udhëtari është i palodhur.

1940

## *ORËT E MIA*

Unë qesh njeri unë qesh shkëmb  
Unë qesh shkëmb në njeri njeri në shkëmb  
Unë qesh zog në ajër hapësirë në zog  
Unë qesh lule në cingërimë lumë në diell  
Gur i çmuar në vesë

Vëllazërisht vetëm vëllazërisht i lirë.

1942

## L I R I A

Në fletoret e mia të shkollës  
Në banjën time në drunj  
Në rërë në dëborë  
Unë shkruaj emrin tënd

Në të gjitha librat e lexuara  
Në të gjitha fletët e pashkruara  
Në gur në gjak ose hi  
Unë shkruaj emrin tënd

Në fotografitë e praruara  
Në armët e luftëtarëve  
Në kurorat e ngadhënjimtarëve  
Unë shkruaj emrin tënd

Në xhungël në shkretirë  
Në çerdhe në gjestra  
Në jehonën e fëmijërise sime  
Unë shkruaj emrin tënd

Në mrekullitë e netëve  
Në bukën e bardhë të ditëve  
Në stinët e dashuruara  
Unë shkruaj emrin tënd

Në të gjitha lekat e mia  
Në njollën e diellit të errët  
Në liqenin e hënës së ndritshme  
Unë shkruaj emrin tënd

Në fusha me horizonte  
Në krahët e zogjve  
Në mullirin e hijeve  
Unë shkruaj emrin tënd

Në grafmën e agimit  
Në det në anije  
Në bjeshkën e mahnitur  
Unë shkruaj emrin tënd

Në shkumën e reve  
Në djersën e stuhisë  
Në rrebeshin e madh  
Unë shkruaj emrin tënd

Në vegimet që shkëlqejnë  
Në fluskat e ngjyravet  
Në të vërtetën lakuriqe  
Unë shkruaj emrin tënd

Në shtigjet e zgjuara  
Në rrugët e gjata  
Në sheshet me njerëz  
Unë shkruaj emrin tënd

Në llambën që ndriçon  
Në llambën që fiket  
Në të gjitha shtëpitë  
Unë shkruaj emrin tënd

Në frutin e ndarë në dy pjesë  
Nga pasqyra e dhomës sime  
Në shtratin tim lëvozhgë e zbrazët  
Unë shkruaj emrin tënd

Në qenin tim lakmonjës e të dashur  
Në veshët e tij të ngrehur  
Në putrat e tij të ngathëta  
Unë shkruaj emrin tënd

Në trempolinën e derës sime  
Në gjërat tona të thjeshta  
Në valët e flakës së bekuar  
Unë shkruaj emrin tënd

Në çdo njeri që mendon  
Në ballin e miqve të mi  
Në çdo dorë që zgjatet  
Unë shkruaj emrin tënd

Në hijen e befasive  
Në buzët e zjarrita  
Në qetësi të gjatë  
Unë shkruaj emrin tënd

Në strehimoret e rrënuara  
Në fenerët e rrëzuar  
Në muret e mërzisë sime  
Unë shkruaj emrin tënd

Në çaste pa dëshira  
Në vetminë e xhveshur  
Në salikimet e vdekjes  
Unë shkruaj emrin tënd

Në shëndetin e kthyer  
Në rrezikun e zhdukur  
Në shpresën pa kujtime  
Unë shkruaj emrin tënd

Me tërë fuqinë që e ka fjala  
Unë përsëri filloj të jetoj  
Unë linda për të njohur  
Për të pagëzuar

Liri.

1942



## *NJË UJK*

Dita më befason nata më frikëson  
Vera nuk më ndahet edhe dimri më vjen pas

Një shtazë në dëborë i ka lënë  
Fërkemët në rërë ose në baltë  
Fërkemët e saj vijnë nga larg  
Prej një rruge ku vdekja  
I ka gjurmët edhe të jetës.

1942

## *NGA JASHTË*

Nata fraqi vetmia  
Dikush më mbylli me kujdes  
Por degët e kërkajnë rrugën e tyre në burg  
Rreth meje bari e shikon qiellin  
E murosën qiellin  
Burgu u shemb  
Të ftohtit e madh po më ndjek.

1942

## *KRONIKË*

Barku i madh i pranverës  
Kjo është një grua që lind

Nën peshën e diellit të gjelbër  
Retë po zhduken

Në ujin e tyre të pastër shtazët  
I çelin rrugë gjelbërimit të qiellit

Gruaja ka larë kokën  
Por ëndrrat e saja e çplojnë

Rruga e qeshjes së vet  
Kalon nëpër gushën e zogut

Që e shikojnë shtazët e buta.

1944

## *PUSHIMI VEROR*

### **I**

I shtrirë në shtrat dielli më përkëdhel  
Ende në mua gjendet fresku i natës

### **II**

Cikje e gjatë e natës  
Në ishujt e nxehtë të zemrës

### **III**

Fëmija shumë e padëshiruar  
Pa ardhmëri pa kujtesë  
Shumë e panjohur dhe e përkundur

Ajo i thur vetes një vel kadifeje  
Ajo e çon lart pëlhurën e tymit

Trëndafili vyshket pranë syve të saj  
Nën thonjtë e gishtërinjve të duarve

Trëndafili ia fal ndjyrën buzëve të saja  
Në qetësi tretet në mes të buzëve të saja  
Në kënaqësinë më të madhe dhe të njohur

### **V**

Është tepër vonë për një puthje në mes të sisave  
Por unë kam bluzë të mirë tha ajo  
Krah i vogël i mëngjezit  
Ledhatimi le ta paralizojë

*1944*

## *LAJMËRIM*

Nata që paralajmëroi vdekjen e tij  
Qe më e shkurtër në jetën e tij  
Mendimi se ai jeton ende  
Atij ia kall gjakun në kyçet e duarvet  
Pesha e trupit të vet e mundonte  
Forca e tij e detyronte të pshërëtinte  
Mu në fund të këtij tmerri  
Që filloi të qeshë  
Ai nuk kishte një shok  
Por miliona e miliona  
Për t'iu ahmarrë dinin  
Edhe dita e bardhë lindi për atë.

1944

## **VRASJE**

Gjatë kësaj nate në Paris  
Bie një heshtje e çuditshme  
Një heshtje e syve të verbët  
E ëndrrave pa ngjyrë  
Që kacafyten njëra me tjetrën në mur  
Një qetësi e duarve të panevojshme  
Të ballrave të mundur  
Të njerëzve të papranishëm  
Të grave tashmë të zhdukura  
Të zbata të ftohta edhe pa lotë

Në këtë natë në Paris  
Në qetësi zbret  
Një dritë e zbetë dhe e çuditshme  
Në zemrën e dashur dhe të lashtë të Parisit  
Drita e zymtë dhe e shurdhët e krimit  
Të paramenduar të egër dhe të pastër  
Të krimit kundër gjelatëve  
Kundër vdekjes

# Linzherët e lehtë





## *UNAZA E PAQES*

Unë kam hyrë nëpër dyert e të ftohtit  
Dyert e hidhërimit tim  
Të arrij gjer te ti të përqafoj

Qyteti është strukur në dhomën tonë  
Ku batica e dalldisur e dhembjes  
Lë hulli e shkumë të trashë

Unazë e paqes unë vetëm ty të kem  
Përsëri ti ma merr atë që kam  
Më njerëzore kur dëshiroj

Të di se a ka njerëz që më ngjajnë.

1945

# MOSHA E JETËS

*Rene Sharit*

## II

Ne i kemi pasur nga tetë ne i patëm nga pesëmbëdhjet  
vjet

Por ne e plakëm e nximë agimin dhe jetën

Burrat dhe gratë që nuk i donim

Ne s'mendojmë kurrë në ta ata nuk krijojnë hije

Por ne jemi plakur humnera është popullzuar

Ne e kemi lindur një ardhmëri të madhe

## VII

Për inat të gurëve

Me fytyrë të njeriut

Ne qeshim akoma

Për inat të zemrave

Të lidhura dhe të vdekshme

Ne jetojmë me shpresë

Asgjë nuk na detyron

Te flejmë e të mos ëndërrojmë

Ta durojmë hijen

Nuk ka në bar

As dyshim dhe as hamendje

Të një çasti të ngjashëm

Prore në tokë

Çdo gjë lëviz dhe këndon

Ndërrohet dhe kënaqet

1946

## *DRITË DHE BUKË*

### **I**

Toka guri druri  
Pllaje të dukshme  
Të vetmisë

Agimi horizonti uji  
Varkat plot ujë  
Në një kopsht të errët

Jeta dita shikimi  
Të lagur nga vesa  
E pastrojnë murtajën

Toka guri druri  
Sofër e botës  
Edhe shtrat i njeriut

### **II**

Guri me hijen e vet  
Ju tregon rrugën përrojeve

Toka në dashurinë e saj  
I rrit të mbjellat tona

Shëndeti i ditës i ushqen  
Palmët në hulli.

Edhe në çdo pemë fruti  
lulëzon me dëshirat tona

1948

## *NË SPANJË*

Nëse gjendet në Spanjë një dru i ngjyrosur me gjak  
Ky është druri i lirisë

Nëse gjendet në Spanjë një njeri llafazan  
Ai flet vetëm për liri

Nëse gjendet në Spanjë një gotë me vërë të pastër  
Atë populli do ta pijë

1948

## *VARRI I GORAN KOVAÇIQIT*

Vëllezër ne jemi njerëz më të mirë  
Jeta rritet nëpër këngët e mia  
Jeta rritet nëpër rrugët e mundimeve tona  
Ne të gjithë së bashku e ngërfosim vdekjen

Vëllezër në tokë dhembja mbretëronte  
Asnjë mirësi nuk ka qetësi  
Asnjë bukuri s'kërkonte ndjesë nga fyerjet  
Ne e dinim rëndësinë e ditës

Ne e donim njëri-tjetrin pa e ditur përse  
Por sot ju këtë e dini mirë  
Në vargjet e mia edhe fati i dikurshëm  
Si para një ropulli të madh të hareve

Unë jam ahmarrë fjala ime merr frymë  
Në zërin tënd në sytë e tu të pastër  
Unë jam ngadhnjimtar ëndrra ime është e lirë  
Bijtë tanë do t'i gëzojë vera me frute

Duke mos i veshur zhelet e dimrit.

1948

## *FENIKSI*

Une jam i mbrami në rrugë  
Pranvera e mbramë dëbora e mbramë  
Beteja e mbramë kundër vdekjes

Ja, ku jemi më poshtë e më lart se çdo herë.

\*

Flaka është nën këmbët tona flaka na kurorëzon  
Pranë këmbëve tona kandrat zogjtë njerëzit  
Mu tani do të nisen në udhëtim

Ata që fluturojnë zbresin në tokë.

\*

Qielli është i pastër toka është e zymtë  
Por tymi po ngjitet kah qielli  
Qielli ka mbetur pa zjarr

Flaka po udhëton nëpër tokë.

\*

Flaka është re e zemrës  
Edhe të gjithë lumenjtë e gjakut  
Ajo i këndon jonet tona

Ajo e shpërndan avullin e dimrit tonë.

\*

Natën edhe në tmerr flakron pikëllimi  
Hiri është shndërruar në hare dhe bukuri  
Ne prore ia kthejmë shpinën perëndimit

Çdo gjë ka ngjyrën e agimit.

1951

## *AJRI I PASTËR*

Unë kam shikur para vetes  
Në turmë të kam parë  
Në mes të kallinjve të pashë  
Nën hije të drurit të pashë unë

Në mbarim të të gjitha udhëtimeve të mia  
Në fund të të gjitha dhembjeve të mia  
Në kthesat e të gjitha qeshjeve  
Që dalin prej ujit dhe zjarrit

Të pashë në verë në dimër  
Në shtëpinë time unë të pashë  
Të pashë në mes të krahëve të mi  
Në ëndrrat e mia unë të pashë

Unë kurrë s'do të ndahem prej teje.

1951



## VËRTETËSIA

Nëse unë flas flas që ty të kuptoj  
Nëse të dëgjoj besoj se po të kuptoj

Nëse ti qesh më pushton më lehtë  
Nëse ti qesh unë e shoh tërë botën

Nëse të përqafoj unë vazhdoj të jetoj  
Nëse jemi bashkë çdo gjë na pëlqen

Nëse të braktis ne prorre do ta dijmë  
Se duke u larguar do të takohemi prapë.

1951



## PËRMBAJTJA

### PASOJAT E ËNDRRAVE

Për të jetuar . . . . .	7
Gratë e lumtura . . . . .	8
Unë ëndërroj . . . . .	9
Çdo lule e fruteve . . . . .	10
Qeni . . . . .	11
Njeriu i dobishëm . . . . .	12
Vdekja . . . . .	13
Zemra . . . . .	14
Bukuria . . . . .	15
Porta e hapur . . . . .	16
Lumi . . . . .	17
Vdekja në bisedë . . . . .	18
E dashuruar . . . . .	19
Lakuriqësia e së vërtetës . . . . .	20
Besimi yt . . . . .	21
Natyrës i pëlqejnë . . . . .	22
Ajo prore shkagon të dëgjojë, të kuptojë . . . . .	23
E panjohura më pëlqente shumë . . . . .	24
Gjumi po të afrohet . . . . .	25
Të dua agim . . . . .	26
Dashnore e kuqe . . . . .	27
Kurtha e fshehtë e turpeve . . . . .	28
Pikëllimi me valë të gurta . . . . .	29

## SYTË PJELLORE

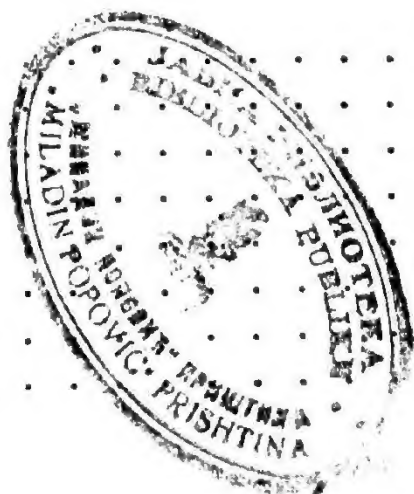
Mezi e shtremëruar . . . . .	3
Edhe kur jemi larg ngjëri-tjetrit . . . . .	34
Nëse . . . . .	35
Ti . . . . .	36
Jeta . . . . .	37
Këngët imtime . . . . .	38
Pëlhura e bardhë . . . . .	39
Kështjella e braktisur . . . . .	40
Pa moshë . . . . .	41
Ngadhënjimi i Gernikës . . . . .	42
Ari dhe uji i ftohtë . . . . .	45
Zhdukja e një përbindshi . . . . .	46
Mediuzet . . . . .	47

## LIBRI I HAPUR

Njëmbëdhjetë këngë të ngulmimit . . . . .	51
Orët e mia . . . . .	53
Liria . . . . .	54
NjëNjë ujk . . . . .	57
Nga jashtë . . . . .	58
Pronikë . . . . .	59
Pushimi veror . . . . .	60
Lajmërim . . . . .	61
Vrasje . . . . .	62

## LINZHERËT E LEHTË

Unaza e paqes . . . . .	65
Mosha e jetës . . . . .	66
Dritë dhe bukë . . . . .	67
Në Spanjë . . . . .	68
Varri i Goran Kovaçiqit . . . . .	69
Feniksi . . . . .	70
Ajri i pastër . . . . .	72
Vërtetësia . . . . .	73



POL ELYAR  
**PORTA E HAPUR**

Redaktor teknik  
*Shyqri Kushevica*

Korrektor  
*Fehmi Spahiu*

Tirazhi 1.000 copë

U shtyp në qershor të vitit 1976  
në Shtypshkronjën e Ndërmarrjes  
gazetare, botuese e grafike  
„Rilindja” — Prishtinë

SGB „RILINDJA”  
— Redaksija e botimevet —  
M. Tita 7, Prishtinë

**KONTROLL Nr. 16**

Në rasë se gjeni defekte në libër,  
lutemi na e ktheni bashkë me fletën  
e kontrollit.

Në rasë se gjeni defekte në libër,  
lutemi na e ktheni bashkë me fletën  
e kontrollit.

**KONTROLL Nr. 16**

SGB „RILINDJA”  
— Redaksija e botimevet —  
M. Tita 7, Prishtinë

870-1